
A DUNA MENTI KERESKEDELMI KAMARÁK SZÖVETSÉG ALAPSZABÁLYA

STATUTES OF THE DANUBE CHAMBERS OF COMMERCE FEDERATION

Változásokkal egységes szerkezetben

Consolidated with changes

**A Duna Menti Kereskedelmi Kamarák
Szövetség**

ALAPSZABÁLY

Elhatározva a Duna Menti Kereskedelmi Kamarák Szövetségének létrehozását, a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”) és az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény („Et.”) rendelkezéseinek megfelelően, alulírt, a jelen Alapszabály 1 mellékletében meghatározott tagok az alábbi tartalommal fogadjuk el a Szövetség Alapszabályát:

I.

A Szövetség adatai

1. A Szövetség neve:

**Duna Menti Kereskedelmi Kamarák
Szövetség**

2. A Szövetség rövidített elnevezése:

DCCF

3. A Szövetség angol nyelvű elnevezése:

**Danube Chambers of Commerce
Federation**

4. A Szövetség székhelye:

1016 Budapest, Krisztina körút 99.

5. A Szövetség honlapjának címe:

www.dcca.eu

6. A Szövetség alapító tagjainak nevét és székhelyét tartalmazó tagnévsor az Alapszabály 1. számú mellékletét képezi.



Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

**Danube Chambers of Commerce
Federation**

STATUTES

Having decided to establish the Danube Chambers of Commerce Federation, in accordance with Act V. of 2013 on the Civil Code (hereinafter referred to as the “Civil Code”) and Act CLXXV. of 2011 on the Right of Federation, Non-profit Status, Operation and Support of Civil Organisations (hereinafter referred to as the “Civil Organisation Act”) the undersigned members defined in Annex 1 of these statutes hereby approve the Statutes of the Federation with the content below:

I

Data of the Federation

1. The name of the Federation:

**Duna Menti Kereskedelmi Kamarák
Szövetség**

2. Short name of the Federation:

DCCF

3. English language name of the Federation:

**Danube Chambers of Commerce
Federation**

4. Seat of the Federation:

1016 Budapest, Krisztina körút 99.

5. Website of the Federation:

www.dcca.eu

6. The members' list including the names and seats of the founding members forms Annex No.1 to the Statues.

Ellenjegyzem

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

1
 Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

II.

A Szövetség célja, tevékenysége

1. A Szövetség célja:

A Szövetség legfőbb célja a Duna menti országok vállalkozóinak fenntartható gazdasági versenyképessége fejlődésének elősegítése.

2. A Szövetség tevékenysége:

A fenti célok elérésének érdekében a Szövetség:

a) a tagjait támogatja és segíti azok feladatainak elvégzésében, különösen nagy hangsúlyt fektetve:

- az együttműködést elősegítő üzleti kapcsolatok rendszerének kidolgozására;
- a kamarai rendszer fejlesztésére; és
- az állandó információ és tapasztalatcserére.

b) együttműködik a gazdasági problémák megoldására szakosodott állami intézményekkel, különös figyelmet fordítva:

- az üzleti infrastruktúra fejlesztésére;
- a közlekedés és a kommunikációs rendszerek fejlesztésére; és
- az emberi erőforrások fejlesztésére, különösen a gazdaság és a környezetvédelem területén.



Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

II

Objectives and activities of the Federation

1. The objectives of the Federation:

The primary goal of the Federation is to promote the sustainable economic competitiveness of the enterprises of the Danube countries.

2. The activities of the Federation:

In order to achieve the above-mentioned objectives, the Federation shall:

a) support its members and help them in fulfilling their duties, while paying especial attention to:

- the development of a system of business networks, facilitating co-operation;
- the development of systems of chambers; and
- the continuous exchange of information and experience.

b) co-operate with public institutions specialized at the solution of economic problems, while paying especial attention to:

- the development of business infrastructure;
- the development of transportation and communication systems; and
- the development of human resources, especially on the field of economy and environmental protection.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 13. IV/3/A. 2

Ellenjegyzem



Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

III. A tagság

1. A Szövetség tagja lehet a Dunai régióban található, a rá irányadó személyes joga alapján nyilvántartásba vett, önálló jogalanyisággal rendelkező országos, városi, **területi** vagy régiós kereskedelmi és/vagy gazdasági kamara, amely a Szövetség célkitűzésével egyetért, továbbá az Alapszabályban foglalt rendelkezéseket elfogadja. A Dunai régióban található kamarának minősülnek a kamarák azon országokból, amelyekben a Duna vagy mellékfolyója található, és minden olyan más országbeli kamara, amely ezen országok kamaráinak együttműködésében és annak fejlesztésében érdekelt.

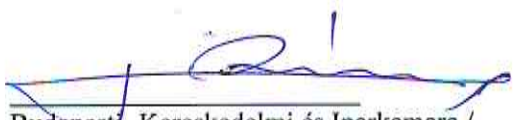
2. A tagsági jogviszony fajtái

A Szövetségnek rendes és pártoló tagjai lehetnek.

A rendes tagok a Szövetség tevékenységében (i) egy helyi szervezettel résztvevő, (ii) két helyi szervezettel résztvevő és (iii) három vagy több helyi szervezettel résztvevő tagok lehetnek. A rendes tagok jogai és kötelezettségei – tekintet nélkül arra, hogy hány helyi szervezettel vesznek részt a Szövetség tevékenységében - egyenlőek, kivéve az általuk gyakorolható szavazati jog és fizetendő tagdíj mértékét, amely (a lenti III.5. és III.6. illetve IV.8 pontnak megfelelően) ahhoz igazodik, hány helyi szervezettel vesznek részt a Szövetség tevékenységében.

3. A tagsági jogviszony keletkezése

A tagság az alapításkor a Szövetség nyilvántartásba vételével, a Szövetség


Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

III Membership

1. Any national, local, **territorial** or regional chamber of commerce and/or economy from the Danube region, which is an independent legal entity and registered in accordance with its personal law may become a member of the Federation, if it agrees with the objectives of the Federation and accepts the Statutes of the Federation. Chambers from countries where the Danube or its tributaries are located as well as a chamber from any other country, which is interested in the cooperation and the development of these chambers shall be considered a chamber from the Danube region.

2. Membership categories

The Federation has ordinary and supporting members.

Ordinary members may be members participating in the activity of the Federation with (i) one local organisation; (ii) two local organizations; or (iii) three or more local organisations. The rights and obligations of ordinary members are equal, irrespective of the number of local organisation that they participate with in the Federation's activity, with the exception of the number of votes they have and the membership fee they pay, which (in accordance with section III.5 and III.6 and IV.8 below) is defined in accordance with the number of local organisation that they participate with in the Federation's activity

3. Start of membership

Upon the establishment of the Federation, membership is created by the registration of

Ellenjegyzem 
Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.
Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

megalakulását követően a – választott tagsági típust (rendes / pártoló tag) és rendes tag esetén a Szövetség működésében résztvevő helyi szervezetek számát megjelölő - belépési kérelem elfogadásával (a tagi nyilvántartásba vétellel egyidejűleg) keletkezik. A belépési kérelmet az Elnökséghez kell benyújtani, amely a kérelem kézhezvételét követő 90 napon belül egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással határoz a tagfelvétel támogatásáról vagy ellenzéséről és azt döntésre a közgyűlés elé terjeszti. A tagfelvételi kérelem közgyűlés általi elutasítása esetén jogorvoslatnak helye nincs.

4. Tagnyilvántartás

A tagokról a tagok nevét, székhelyét és tagsági típusát (rendes / pártoló tag), illetve rendes tag esetén a Szövetség működésében résztvevő helyi szervezetek számát külön feltüntetve nyilvántartást kell vezetni. A nyilvántartás részletes tartalmát az Elnökség határozza meg.

5. Tagdíj

A Szövetség tagjai vagyoni hozzájárulásként tagdíjat fizetnek. A tagdíjat a megalakuláskor a nyilvántartásba vételt elrendelő végzés jogerőre emelkedésétől számított 30 napon belül, ezt követően legkésőbb minden év június 15. napjáig kell egy összegben a Szövetség bankszámlájára történő átutalás útján megfizetni.

A Szövetség megalakulását követően újonnan belépő tag a tagsági jogviszonya keletkezésének évében a tagdíj időarányosan

the Federation; subsequently it is created simultaneously with the acceptance of the membership application (simultaneously with the registration in the members' list) indicating the choice of the applicant relating to the category of the membership (ordinary / supporting member) and the number of local organisations it intends to participate with in the Federation's activity. The membership application shall be submitted to the Presidency, which shall support or propose to reject the application within 90 days from the reception of the application in an open vote with simple majority and submit it to the General Assembly for decision. No legal remedy may be sought against the rejection of the membership application by the General Assembly.

4. Members' list

A list of members shall be kept indicating the name and seat of the members, as well as their category of the membership (ordinary / supporting) and in case of ordinary members, the number of local organisations the member participates with in the Federation's activity. The detailed contents of the Members' list shall be defined by the Presidency.

5. Membership fees

Members of the Federation shall pay a membership fee as monetary contribution. The membership fee shall be payable within 30 days from the date when the court order registering the Federation has become final and binding; and until 15 June of every following year, in a lump-sum by wire transfer to the bank account of the Federation.

Following the establishment of the Federation, membership fee in the first year of the membership shall be payable pro-rata


Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

számított összegét a tagsági jogviszony létesítésétől számított 8 napon belül köteles a Szövetség bankszámlájára történő átutalás útján teljesíteni.

A Szövetség tevékenységében (i) egy helyi szervezettel résztvevő rendes tagok által fizetendő tagdíj mértékét a Közgyűlés határozza meg. A Szövetség tevékenységében (ii) két helyi szervezettel résztvevő rendes tagok tagdíja ennek másfélszerese (150%); a Szövetség tevékenységében (iii) három vagy több helyi szervezettel résztvevő rendes tagok tagdíja ennek kétszerese (200%).

A rendes tagok által fizetendő éves tagdíj mértéke 800 EUR, amely évente felülvizsgálatra kerül a Közgyűlés által. A pártoló tagok tagdíjat nem fizetnek.

A pártoló tag vagyoni hozzájárulása évi 1 EUR.

6. A tag jogai

A Szövetség tagja jogosult:

- a) a Szövetség tevékenységében részt venni;
- b) a Szövetség szolgáltatásait igénybe venni;
- c) a Közgyűlésen részt venni, szavazati jogát gyakorolni, a Közgyűlés rendjének

to the bank account of the Federation by wire transfer within 8 days from the creation of membership.

The membership fee of ordinary members (i) participating in the Federation's activity with one local organisation shall be determined by the General Assembly. The membership fee of ordinary members (i) participating in the Federation's activity with two local organisations shall be 150% of the membership fee of ordinary members participating in the Federation's activity with one local organisation; and the membership fee of ordinary members (iii) participating in the Federation's activity with three or more local organisations shall be 200% of the membership fee of ordinary members participating in the Federation's activity with one local organisation.

Ordinary members shall pay membership fee on amount EUR 800 annually, which shall be reviewed annually by the General Assembly. Supporting members shall not pay membership fee.

The Supporting members shall pay a EUR 1 contribution annually.

6. Rights of the members

Members of the Federation shall have the right to:

- a) participate in the activity of the Federation;
- b) use of the services of the Federation;
- c) participate at the General Assembly; exercise their right to vote and make

Ellenjegyzem



Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

megfelelően felszólalni, kérdéseket feltenni; javaslatokat és észrevételeket tenni;

d) a Szövetség irataiba betekinteni;

e) arra, hogy a Szövetség tisztségviselőjévé válasszák, amennyiben vele szemben jogszabályban meghatározott kizáró ok nem áll fenn.

A tag a Közgyűlésen a szavazati jogát meghatalmazott képviselője útján is gyakorolhatja. Meghatalmazott egy másik tag is lehet. A képviselő részére adott meghatalmazást teljes bizonyító erejű magánokirati formában, írásba kell foglalni és azt a Közgyűlés levezető elnökének a Közgyűlés kezdetén átadni.

A Közgyűlésen a Szövetség tevékenységében (i) egy helyi szervezettel résztvevő tagok egy; (ii) két helyi szervezettel résztvevő tagok kettő; (iii) három vagy több helyi szervezettel résztvevő tagok három szavazattal rendelkeznek.

7. A tag kötelezettségei

A Szövetség tagja köteles:

a) a Szövetség Alapszabályának; a döntéshozó szervek határozatainak reá vonatkozó előírásait, rendelkezéseit betartani;

b) a szakmai tevékenységre vonatkozó jogszabályokat, a szakmai etikai normákat betartani;

comments, raise questions, make proposals or remarks in accordance with the procedural order of the General Assembly;

d) access the documents of the Federation;

e) be elected as officer of the Federation unless there is any statutory ground that excludes such member from office.

The member can exercise its right to vote at the General Assembly by its representative authorized by a power of attorney, as well. The power of attorney shall be incorporated in writing as a private document with full probative force and handed over to the chairperson of the General Assembly at the beginning of the assembly.

Ordinary members (i) participating in the Federation's activity with one local organisation shall have one vote; ordinary members (ii) participating in the Federation's activity with two local organisations shall have two votes; and ordinary members (iii) participating in the Federation's activity with three or more local organisations shall have three votes at the General Assembly.

7. Obligations of the members

Members of the Federation shall:

a) comply with the Statutes of the Federation and the resolutions of the decision-making bodies applicable to the member at issue;

b) comply with the legal regulations and ethical norms applicable to their professional activity;


Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamara azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134. Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

c) a Szövetség tevékenységét előmozdítani, az elvállalt funkciókat; feladatokat ellátni;

d) a tagdíjat annak esedékességéig megfizetni;

e) tartózkodni minden olyan magatartástól, amely veszélyezteti a Szövetség céljának a megvalósulását és a Szövetség tevékenységét.

8. A tagsági jogviszony megszűnése

A tagsági jogviszony megszűnik:

a) a tag kilépésével;

A tagsági jogviszonyát a tag a Szövetség Elnökségéhez címzett írásbeli nyilatkozatával indokolás nélkül megszüntetheti az év végére. A tagsági viszony megszűnése nem mentesíti a tagot a tagsága idején keletkezett és tagsága időtartamára vonatkozó kötelezettségek – így különösen a tagdíj-fizetési kötelezettség – teljesítése alól.

b) a tagsági jogviszony Szövetség általi felmondásával;

Amennyiben a tag az Alapszabály által meghatározott tagsági feltételeknek nem felel meg, illetve nem tesz eleget a tagdíjfizetési kötelezettségének, a Szövetség – a Közgyűlés döntésével – a tagsági jogviszonyt 30 napos határidővel írásban felmondhatja.

c) a tag kizárásával;

Az Elnökség nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel kizárhatja a Szövetség tagjai közül azt a tagot, aki jelen Alapszabály rendelkezéseit vagy a Közgyűlés határozatait

c) promote the activities of the Federation and fulfil the functions and tasks that they have undertaken;

d) pay the membership fee in due time;

e) refrain from any behaviour that might endanger the achievement of the objectives of the Federation or the activities of the Federation.

8. Termination of membership

The membership terminates in the following cases:

a) resignation of the member;

A member may terminate its membership without cause, for the end of the year, with a written declaration addressed to the Presidency of the Federation. The termination of membership shall not release the member from fulfilling its obligations arising during and applicable for the term of its membership, with especial regards to the payment of the membership fee.

b) termination of the membership by the Federation;

If the member fails to meet the membership requirements as per the Statutes of the Federation or fails to comply with its obligation to pay the membership fee, the Federation – upon the decision of the General Assembly – may terminate the membership in writing with 30-day notice.

c) exclusion of the member;

The Presidency may exclude any member with simple majority in an open vote, if the member commits a serious or repeated breach

7

Ellenjegyzem

 Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400



Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

súlyosan vagy ismételten sértő magatartást tanúsít.

A kizárási eljárást bármely tag vagy Szövetségi szerv kezdeményezésére az Elnökség folytatja le. A tagot az eljárás megindításáról, a kezdő időpontot követő 5 munkanapon belül kötelező értesíteni, részére biztosítani kell, hogy a védekezéséhez szükséges bizonyítékokat az eljárás során feltárhassa, és érdemi védekezést írásban vagy szükség esetén szóban előterjeszthesse elő, beleértve azt, hogy kérésére az ülésen kell biztosítani számára a védekezési lehetőséget. Az ülésen a tag jogi képviselővel is képviseltetheti magát. A tag kizárását kimondó határozatot írásba kell foglalni, és indokolással kell ellátni; az indokolásnak tartalmaznia kell a kizárás alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, továbbá a jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást. Az Elnökség a kizárásról szóló határozatot a tagkizárási eljárás megindulásától számított 30 napon belül meghozza, és 8 napon belül igazolható módon közli az érintett taggal.

A kizárt tag a kizárást kimondó elsőfokú Elnökségi határozat ellen, a kézbesítéstől számított 15 napon belül a Szövetség Közgyűléséhez fellebbezéssel élhet. A fellebbezés beérkezését követően az Elnökségnek haladéktalanul, de legkésőbb 60 napon belüli időpontra össze kell hívnia a rendkívüli Közgyűlést. A Közgyűlés nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel dönt. A Közgyűlés határozatát annak meghozatalakor szóban kihirdeti, és 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli az érintett taggal.

of these Statutes or the resolutions of the General Assembly.

The exclusion procedure shall be conducted by the Presidency upon the request of any member or any body of the Federation. The member shall be informed about the initiation of the procedure within 5 working days from the start of the procedure; it shall be given an opportunity to discover the evidences necessary for its defence and submit a defence on the merits of the case in a written or if necessary, in an oral form, including upon its request, a possibility for defence at the meeting. The member might also be represented at the meeting by an attorney at law. The decision pronouncing the exclusion of the member shall be incorporated in writing and supplied with a reasoning; the reasoning shall include the facts and proofs serving as the basis of the exclusion, and information on the available legal remedy. The Presidency shall adopt its decision about the exclusion within 30 days from the start of the exclusion procedure and shall communicate it to the member within 8 days in a verifiable manner.

The excluded member might appeal against the first instance decision of the Presidency ordering exclusion within 15 days from delivery to the General Assembly. Following the receipt of the appeal the Presidency shall convene an extraordinary General Assembly immediately, but at the latest for a date within 60 days. The General Assembly makes its decisions by open vote, with simple majority of the votes. The decision shall be announced by the General Assembly immediately in an oral form and communicated to the member in writing within 8 days in a verifiable manner.

Ellenjegyzem

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

A Közgyűlés határozatát a kizárt tag a Közgyűlés kizárását jóváhagyó határozatáról való tudomást szerzést követő 30 napon belül bíróság előtt megtámadhatja. A határozat meghozatalától számított egyéves, jogvesztő határidő elteltével per nem indítható.

A tagsági jogviszony az erről hozott Elnökségi határozat, illetve ennek megtámadása esetén a Közgyűlési határozat, illetve ennek megtámadása esetén a bírósági határozat jogerőre emelkedésének napján szűnik meg.

d) a tag jogutód nélküli megszűnésével;

A tagsági jogviszony a jogi személynek a rá irányadó személyes joga szerinti közhiteles nyilvántartásból való törlésének a napján szűnik meg.

9. Pártoló tag

A Szövetség pártoló tagja lehet a Dunai régióban található, a rá irányadó személyes joga alapján nyilvántartásba vett, önálló jogalanyisággal rendelkező országos, városi, **területi** vagy régiós kereskedelmi és/vagy gazdasági kamara, amely a Szövetség célkitűzésével egyetért, továbbá az Alapszabályban foglalt rendelkezéseket elfogadja. A Dunai régióban található kamarának minősülnek a kamarák azon országokból, amelyekben a Duna vagy mellékfolyója található és minden olyan más országbeli kamara, amely ezen országok kamaráinak együttműködésében és annak fejlesztésében érdekelt.

A pártoló tag a tagi tagnyilvántartásba, mint pártoló tag kerül bejegyzésre és a Szövetség **szerveinek ülésén** tanácskozási joggal vehet részt, azonban tisztségre nem választható és

The excluded member might request a judicial review of the resolution of the General Assembly within 30 days from gaining knowledge thereof; but in any case, not later than the expiry of a one-year deadline from the date of the resolution.

The membership shall terminate on the date when the resolution of the Presidency; or if it is appealed, the resolution of the General Assembly; or if a judicial review is requested, when the court's judgment becomes final and binding.

d) termination of the member without a legal successor;

Membership terminates on the date when the legal person is deleted from the public register in accordance with its personal law.

9. Supporting member

Any national, local, **territorial** or regional chamber of commerce and/or economy from the Danube region, which is an independent legal entity and registered in accordance with its personal law may become a supporting member of the Federation, if it agrees with the objectives of the Federation and accepts the Statutes of the Federation. Chambers from countries where the Danube or its tributaries are located as well as a chamber from any other country, which is interested in the cooperation and the development of these chambers shall be considered a chamber from the Danube region.

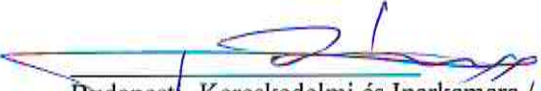
A supporting member is recorded in to the members' list as a supporting member and it shall be entitled to participate at the **meetings of Federation's organs** of the Federation for

Ellenjegyzem



⁹
Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400



Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

szavazati joggal nem rendelkezik; jogosult a Szövetség tevékenységében részt venni, és a Szövetség szolgáltatásait igénybe venni.

A pártoló tagsági jogviszony keletkezésére és megszűnésére egyebekben a jelen fejezet 1-8. pontjaiban foglaltakat kell megfelelően alkalmazni.

IV. Közügyülés

1. A Szövetség legfőbb szerve a Közügyülés, mely a tagok összességéből áll. Jogi személy tag törvényes vagy meghatalmazott képviselője útján vesz részt a Közügyülésen.

2. A Közügyülés kizárólagos hatáskörébe tartozik:

- a) az Alapszabály módosítása;
- b) a Szövetség megszűnésének, egyesülésének és szétválásának elhatározása;
- c) a vezető tisztségviselők megválasztása, visszahívása;
- d) az éves költségvetés elfogadása, a tagdíj megállapítása;
- e) az éves beszámoló – ezen belül az Elnökségnek a Szövetség vagyoni helyzetéről szóló jelentésének – elfogadása;
- f) az olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet a Szövetség saját

the purposes of consultation; however, a supporting member cannot be elected for office in the Federation and does not have the right to vote; it shall be entitled to use of the services of the Federation and participate in the activity of the Federation.

The rules of Section 1-8 of this chapter shall apply appropriately to the establishment and termination of the supporting membership.

IV General Assembly

1. The General Assembly is the supreme body of the Federation, consisting of the entirety of the members. Legal person members can participate at the General Assembly either by their statutory representative or by a representative authorized by a power of attorney.

2. The General Assembly's exclusive competence includes:

- a) amending the statutes of the Federation;
- b) making a decision about the termination, merger or demerger of the Federation;
- c) election, removal and remuneration of the officers;
- d) adopting the annual budget, determining membership fee;
- e) adopting the annual report, including a report of the Presidency about the financial situation of the Federation;
- f) approving the conclusion of agreements that are concluded by and

10

Ellenjegyzem

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

tagjával, vezető tisztségviselőjével vagy ezek hozzátartozójával köt;

g) a jelenlegi és korábbi Szövetségi tagok és a vezető tisztségviselők elleni kártérítési igények érvényesítéséről való döntés;

h) döntés más gazdálkodó szervezetben való részvételről;

i) döntés mindazon kérdésben, amelyet jogszabály vagy Alapszabály a hatáskörébe utal.

j) a tag felvételéről való döntés;

3. A Közgyűlést szükség szerint, de legalább évenként egy alkalommal össze kell hívni. A Közgyűlést az Elnökség hívja össze.

4. A Közgyűlést az Elnökség legalább 90 nappal az ülés időpontja előtt kiküldött meghívóval, a Szövetség székhelyére vagy a Közgyűlés által korábban meghatározott helyszínre hívja össze írásban igazolható módon. Írásban igazolható módon történő kézbesítésnek minősül: pl. ajánlott, tértivevényes küldeményként, továbbá a tagnak az elektronikus levelezési címére történő kézbesítés azzal, hogy a kézbesítés visszaigazolásra kerüljön (elektronikus tértivevény).

5. A Közgyűlési meghívó tartalmazza a Szövetség nevét, székhelyét, a Közgyűlés helyét, idejét és a javasolt napirendi pontokat. A napirendet a meghívóban legalább olyan részletezettséggel kell rögzíteni, hogy a szavazásra jogosult tagok álláspontjukat kialakíthassák. A meghívónak tartalmaznia kell továbbá a Közgyűlés határozatképtelensége esetére a megismételt

between the Federation and its member, officer, or their family members;

g) decision on enforcing damage claims against current or former members or officers of the Federation;

h) decision on the participation in another economic entity;

i) decision in every question referred to its competence by statutory law or the Statutes of the Federation.

j) deciding about the admission of members;

3. The General Assembly shall be convened as necessary, but at least once a year. The General Assembly shall be convened by the Presidency.

4. The General Assembly shall be convened by the Presidency to the seat of the Federation or to another venue previously determined by the General Assembly, with an invitation sent at least 90 days prior to the date of the assembly in writing, in a verifiable manner. The following shall qualify as written, verifiable delivery: e.g. in registered mail with acknowledgement of receipt, or by sending it to the member's e-mail address with delivery confirmation (electronic return receipt).

5. The invitation to the General Assembly shall indicate the name of the Federation, its seat, the venue and time of the General Assembly, as well as the proposed agenda. The agenda shall be indicated in the invitation in sufficient details for the members entitled to vote on the matter, to form their opinion. Furthermore, it shall also include the venue and date of the reconvened

11

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Közügyülés helyszíne és időpontját, és az arra történő felhívást, hogy a megismételt Közügyülés az eredeti napirendi pontok tekintetében a megjelentek számára tekintet nélkül határozatképes lesz, ha azt az eredeti időpontot legalább három és legfeljebb tizenöt nappal követő időpontra hívják össze.

6. A Közügyülési meghívó kézbesítésétől vagy közzétételétől számított tíz napon belül három tag három különböző országból közösen vagy a Szövetség szervei a Közügyülés összehívójától a napirend kiegészítését kérhetik, a kiegészítés indokolásával. Ha a Közügyülés összehívója a napirend kiegészítése iránti kérelemről nem dönt, vagy a kérelmet elutasítja, úgy a Közügyülés a napirend elfogadásáról szóló határozat meghozatalát megelőzően külön dönt a napirend kiegészítésének tárgyában. *E határozatok meghozatalához a részvételre jogosultak legalább háromnegyedének jelenléte és a kérdés megtárgyalásához való egyhangú hozzájárulása szükséges.*

7. A Közügyülést haladéktalanul össze kell hívni 30 napon belüli időpontra a szükséges intézkedések megtétele céljából, ha

- a) a Szövetség vagyona az esedékes tartozásokat nem fedezi;
- b) a Szövetség előreláthatólag nem lesz képes a tartozásokat esedékességgel teljesíteni; vagy
- c) a Szövetség céljainak elérése veszélybe került;
- d) azt legalább három tag legalább három különböző országból, írásban, megindokolva kéri;

General Assembly for the occasion if the General Assembly does not have a quorum, as well as a reminder that the reconvened General Assembly shall have a quorum in the matters on the original agenda irrespective of the number of those present, if it is reconvened minimum three and maximum fifteen days after the date original assembly.

6. Within ten days from the delivery or publication of the invitation for the General Assembly three members from three different countries together or the bodies of the Federation may require further items to be added to the agenda from the body or person convening the General Assembly, giving reasons of their request. If the body or person convening the General Assembly fails to decide on the request for completing the agenda or refuses it, the General Assembly shall decide on it before it resolves on the agenda. *Such decisions shall require the presence of at least the ¾ of the members entitled to participate and the unanimous consent of the participants in the matter.*

7. The General Assembly must be convened in order to take the necessary measures within 30 days if

- a) the assets of the Federation do not cover the outstanding liabilities;
- b) it can be presumed that the Federation will not be able to cover its liabilities when they are due; or
- c) achieving the objectives of the Federation has been endangered;
- d) it is requested by at least five members from at least three different countries in writing, with reasons;

12

Ellenjegyzem

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

e) azt a Felügyelőbizottság indítványozza.

8. A Közgyűlésen a Szövetség tevékenységében (i) egy helyi szervezettel résztvevő tagok egy; (ii) két helyi szervezettel résztvevő tagok kettő; (iii) három vagy több helyi szervezettel résztvevő tagok három szavazattal rendelkeznek. Csak azok a tagok szavazhatnak, akik a Közgyűlésig esedékes tagdíjfizetési kötelezettségüknek a Közgyűlésig eleget tettek.

9. A Közgyűlés határozatképes, ha azon a leadható szavazatok több mint felét képviselő szavazásra jogosult részt vesz. A határozatképességet minden határozathozatalnál vizsgálni kell.

10. A Közgyűlés megnyitását követően elsődlegesen meg kell állapítani a határozatképességet, vagyis az aktuális szavazásra jogosult taglétszámhoz képest a megjelent és szavazásra jogosult tagok számát. A Közgyűlés a napirendi pontok tárgyalását megelőzően egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással megválasztja a jegyzőkönyvvezetőt és a két jegyzőkönyv hitelesítő tag személyét, valamint szükség szerint a három főből álló szavazatszámoló bizottságot. A Közgyűlés levezető Elnöke a Szövetség Elnöke, távollétében a Közgyűlés által megválasztott más személy.

e) it is proposed by the Supervisory Board.

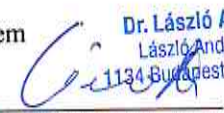
8. Ordinary members (i) participating in the Federation's activity with one local organisation shall have one vote; ordinary members (ii) participating in the Federation's activity with two local organisations shall have two votes; and ordinary members (iii) participating in the Federation's activity with three or more local organisations shall have three votes at the General Assembly. Only those members can exercise their voting rights which have complied, by the date General Assembly, with their obligation to pay membership fee due by the time of the General Assembly.

9. The General Assembly shall have a quorum if the members representing more than half of the votes that can be cast are in attendance. The quorum shall be checked upon the adoption of each and every resolution.

10. Following the opening of the General Assembly first it shall be determined whether the assembly has a quorum by comparing the number of the members in attendance who can cast a vote and the actual number of voting members. The General Assembly, prior to the discussion of the agenda items elects the keeper of the minutes and the two members responsible for the certification of the minutes by open vote, with simple majority, and if necessary, it also elects the vote counting committee, consisting of three persons. The chairperson of the General Assembly is the President of the Federation, in his/her absence another person elected by the General Meeting.


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd¹³
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

11. A Közgyűlésen megjelent tagokról jelenléti ívet kell készíteni, amelyen fel kell tüntetni a tag, valamint – ha az Alapszabály a képviselő útján történő részvételt lehetővé teszi – képviselője nevét és lakóhelyét vagy székhelyét, **szavazatszámát**, valamint aláírását. A jelenléti ívet a Közgyűlés levezető Elnöke és a jegyzőkönyvvezető aláírásával hitelesíti.

12. A Közgyűlésről jegyzőkönyvet kell készíteni, amely tartalmazza

- a) a Szövetség nevét és székhelyét;
- b) a Közgyűlés helyét és idejét;
- c) a Közgyűlés levezető Elnökének, a jegyzőkönyvvezetőnek, a jegyzőkönyv hitelesítőjének a nevét;
- d) a Közgyűlésen lezajlott fontosabb eseményeket, az elhangzott indítványokat;
- e) a határozati javaslatokat, a leadott szavazatok és ellenszavazatok, valamint a szavazástól tartózkodók számát.

A jegyzőkönyvet a jegyzőkönyvvezető és a Közgyűlés levezető Elnöke írja alá, és két erre megválasztott, jelen lévő tag hitelesíti.

13. A tagok határozatukat a határozatképesség megállapításánál figyelembe vett szavazatok többségével hozzák meg. A határozat meghozatalakor nem szavazhat az,

11. The members present at the General Meeting shall be indicated on an attendance sheet, indicating the name, the seat or address, **number of votes** and the signature of the member and – if the Statutes of the Federation allows participation by authorized representative – of its representative. The chairperson of the General Assembly and the keeper of the minutes shall certify the attendance sheet by their signatures.

12. Minutes shall be prepared of the General Assembly, indicating

- a) the name and the seat of the Federation;
- b) the time and venue of the General Assembly;
- c) the name of the Chairperson of the General Meeting, the Keeper of the Minutes and the persons certifying the minutes;
- d) major events that have taken place at the General Assembly and the motions submitted to the General Assembly;
- e) the proposals for resolutions, the number of votes for, votes against and abstentions.

The minutes shall be signed by the keeper of the minutes and the chairperson of the General Assembly and shall be certified by two members present and elected to this task.

13. The members shall adopt resolutions with the majority of votes counted for quorum. A member shall not be entitled to vote in connection with a decision if


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

14
Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

a) akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a Szövetség terhére másfajta előnyben részesít;

b) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni;

c) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani;

d) akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki a Szövetségnek nem tagja;

e) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll; vagy

f) aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben.

14. A Közgyűlés határozatát – az Alapszabály vagy jogszabály eltérő rendelkezése hiányában – egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással hozza. Szavazategyenlőség esetén a javaslat elvetettnek minősül. A Szövetség Alapszabályának módosításához a jelen lévő tagok háromnegyedes szótöbbséggel, a Szövetség egyesüléséhez és szétválásához és a Szövetség megszűnéséről szóló Közgyűlési döntéshez a szavazati joggal rendelkező tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges.

15. A Közgyűlési határozatokat a levezető elnök a Közgyűlésen szóban kihirdeti és az érintett tag(ok)al a határozat meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolható

a) the decision releases it from obligation or liability, or benefits it in any other way to the detriment of the Federation;

b) it is the party with whom a contract shall be concluded on the basis of the resolution;

c) it is the party against whom a lawsuit shall be commenced on the basis of the resolution;

d) its family member, who is not a member of the Federation is interested in the decision;

e) it has a relationship involving majority influence with another organization interested in the decision; or

f) it is otherwise personally interested in the decision.

14. The General Assembly adopts its resolutions with a simple majority in an open vote, unless otherwise required by the Statutes of the Federation or by a statutory legal rule. In the case of a tie vote, the proposal is refused. The resolution on the amendment of the Federation's Statutes requires three-quarters majority of the votes present, the resolution on the termination, merger and demerger of the Federation requires three-quarters majority of the members with voting rights.

15. The General Assembly's resolutions shall be announced by the presiding chairperson immediately in an oral form; it shall be communicated in writing in a verifiable manner to the concerned

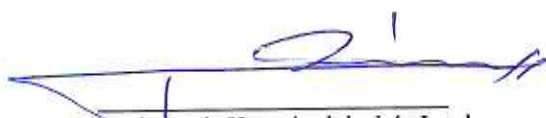
15

Ellenjegyzem



Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400



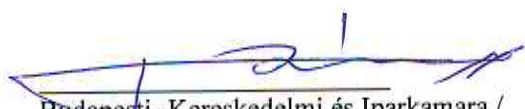
Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

módon is közli, a határozatnak a Szövetség honlapján történő közzétételével egyidejűleg.

16. A tagok **ülés** tartása nélkül is jogosultak határozatot hozni. Az ülés tartása nélküli határozathozatalt az Elnökség a határozat tervezetének a tagok részére történő megküldésével kezdeményezi. A tagok a tervezet kézhezvételétől számított tizenöt napos határidőben küldhetik meg szavazatukat az Elnökség részére. Az ülés tartása nélküli döntéshozatal során az Alapszabály határozatképességre és szavazásra vonatkozó rendelkezéseit azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy a határozathozatali eljárás akkor eredményes, ha legalább annyi szavazatot megküldenek az Elnökség részére, amennyi szavazati jogot képviselő tag jelenléte a határozatképességéhez szükséges lenne ülés tartása esetén. Ha bármely tag az ülés megtartását kívánja, a Közgyűlés ülését az Elnökségnek össze kell hívnia. A szavazásra megszabott határidő utolsó napját követő három napon belül - ha valamennyi tag szavazata ezt megelőzően érkezik meg, akkor az utolsó szavazat beérkezésének napjától számított három napon belül - az Elnökség megállapítja a szavazás eredményét, és azt további három napon belül közli a tagokkal. A határozathozatal napja a szavazási határidő utolsó napja, ha valamennyi szavazat korábban beérkezik, akkor az utolsó szavazat beérkezésének napja.

V. Elnökség

1. Az Elnökség - a két Közgyűlés időpontja között - a Szövetség irányítását ellátó testület. Az Elnökség a Szövetség **három** tagjából


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

member(s) within eight (8) days from adoption and simultaneously published on the website of the Federation.

16. The members may also adopt resolutions without holding a **personal meeting**. The Presidency shall initiate the adoption of a resolution without holding a General Assembly by sending the proposed resolution to the members in writing. The members may send their votes to the Presidency within 15 days from delivery of the proposal. In respect of adopting a resolution without holding a General Assembly, the rules of the Statutes relating to quorum and voting shall be applied with the deviation that the procedure is successful if at least as many votes are sent to the Presidency as the number of votes that should be represented for a quorum in case of a General Assembly. If any member requires a General Assembly, the Presidency must convene a General Assembly. Within three days from the last day available for voting (if the votes of every members are received before this date, then from the day the last vote has been received) the Presidency announces the result of the voting and within further three days it communicates it to the members. The date of the resolution is the last day when voting could have been cast, if every vote arrives earlier then the day when the last vote arrives.

V Presidency

1. The Presidency is the body managing the Federation between two general assemblies, consisting of **three** members (one President

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

16
Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 13. IV/3/A.

(egy Elnök és *két* Alelnök) álló ügyvezető szerve, amely dönt mindazon kérdésekben, amelyet jogszabály vagy Alapszabály nem utal a Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe.

2. Az Elnökség tagjait a Közgyűlés választja 4 év határozott időtartamra Az Elnökség tagjai egyszer újraválaszthatók.

2.1. Az Elnökség tagjának főszabály szerint a Szövetség tagja választható. Ez esetben az Elnökségi tagként megválasztott Szövetségi tag kijelöli a tisztség ellátása során a nevében (képviselőjeként) eljáró természetes személyt. A képviselőként kijelölt személy a megválasztott Szövetségi tag tagja, vezető tisztviselője, egyéb tisztviselője vagy munkavállalója lehet.

2.2. Ettől függetlenül az elnökség tagjává választható bármely nagykorú, cselekvőképes természetes személy. Az Elnökség tagjainak legfeljebb egyharmada választható a Szövetség tagjain kívüli személyekből.

3. Az Elnökség tagjainak megbízatása megszűnik:

- a) a megbízás időtartamának lejártával;
- b) visszahívással;
- c) lemondással;
- d) halálával;
- e) cselekvőképességének a tevékenysége ellátásához szükséges körben történő korlátozásával;

and *two* vice Presidents), which shall decide in matters not belonging to the General Assembly's exclusive competence according to the rules of the Statues of the Federation or statutory law.

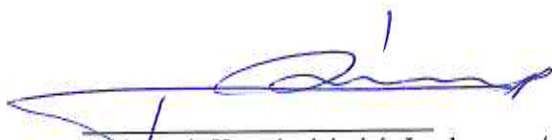
2. The members of the Presidency are elected by the General Assembly for a definite period of four years. Members of the Presidency can be re-elected once.

2.1. As main rule, members of the Federation can be elected as members of the Presidency. In this case, the elected Federation members shall appoint the natural person who will act on behalf of them as representatives. Representatives shall be member, executive, officer or employee of the elected member of the Federation.

2.2. Regardless of the main rule, natural persons of full age, with full legal capacity can be elected as members of the Presidency as well. Maximum one third of the members of the members of the Presidency can be elected from persons others then members of the Federation.

3. The appointment of a member of the Presidency terminates:

- a) with the expiry of the term;
- b) upon recall;
- c) with resignation;
- d) upon their death;
- e) if his or her legal capacity is restricted in respect of matters relevant for the performance of his/her activities;



Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem



Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/A.

f) a vele szembeni kizáró vagy összeférhetlenségi ok bekövetkeztével.

A Szövetség tagjai az Elnökség tagjait bármikor, indokolás nélkül visszahívhatják. Az Elnökségi tag megbízatásáról a Szövetség Elnökségéhez címzett nyilatkozattal bármikor lemondhat. Ha a Szövetség működőképessége ezt megkívánja, a lemondás az új Elnökségi tag megválasztásával, ennek hiányában legkésőbb a bejelentéstől számított hatvanadik napon válik hatályossá.

4. *Amennyiben az Elnökségi tag V.2.1. pont szerint kijelölt képviselőjének jogviszonya az Elnökségi taggal megszűnik, vagy vele szemben a V.3.b) – f) pontok szerinti okok merülnek fel, úgy az Elnökségi tag jogosult új képviselőt kijelölni, amelynek tényét, a képviselő nevét, jogviszonyát, elérhetőségét 3 napon belül be köteles bejelenteni Elnökség felé. Az újonnan kijelölt képviselő tisztségelfogadó és összeférhetlenségi nyilatkozatot tesz.*

5. *Az első Elnökségi tagok:*

a) **Elnök: a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara** (székhely: H-1016 Budapest, Krisztina krt. 99.) **képviseli Rév András, mint a kamara elnökségi tagja**; születési hely, idő: Budapest, 1958. június 25; anyja neve: Maár Éva; lakcím: H-1164 Budapest, Vidámvásár u. 55.)

b) **Alelnök: Alsó Ausztriai Gazdasági Kamara** (székhely: Wirtschaftskammer-Platz 1, 3100 St. Pölten, Austria)

f) if a circumstance arise which creates a conflict of interest or a ground to prevent holding office.

The members of the Federation may recall the members of the Presidency at any time, without cause. Members of the Presidency may at any time resign from their post by a statement of resignation addressed to the Presidency. If required from the operation of the Federation, the resignation shall only become effective upon the election of the new member of the Presidency, or, in its absence, upon the 60th day following the resignation at latest.

4. *If the relationship of the representative appointed (under Point V.2.1.) would be terminated with the Presidency member, or reasons under Points V.3.b) - f) arises against the representative, in this the Presidency member entitled to appoint a new representative. The fact of the new appointment, the name, type of relationship and contacts of the new representative shall be announced within three days to the Presidency. The new representative shall make a declaration of acceptance.*

5. *The first Members of the Presidency:*

a) **President: Budapest Chamber of Commerce and Industry** (seat: H-1016 Budapest, Krisztina krt. 99.) **represented by András Rév as the presidency member of the chamber**; place and date of birth: Budapest, 25 June 1958; mother's maiden name: Éva Maár; address: H-1164 Budapest, Vidámvásár u. 55.)

b) **Vice President: Lower Austrian Chamber of Economy** (seat: Wirtschaftskammer-Platz 1, 3100 St.

18

Ellenjegyzem

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

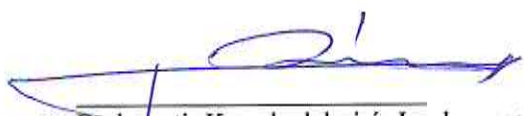
képviseli Dr. Christian Moser, mint a kamara alelnöke (születési hely, idő: Bécs, 1963. február 12; anyja neve: Susanne Waldbauer; lakcím: A-2000 Stockerau, Schießstattg. 28)

c) Alelnök: Isztambuli Kereskedelmi Kamara (székhely: Resadiye Caddesi 34112 Eminönü Isztambul, Törökország) **képviseli Şekib Avdagic, mint a kamara elnöke** (születési hely, idő: Zenica, 1959. augusztus 29.; anyja neve: Fatima Cengic; lakcím: Istanbul Ticaret Odası Resadiye Caddesi 34112 Eminonu-Istanbul)

Az Elnökségi tagok ügyvezetési feladatait személyesen kötelesek ellátni.

6. Az Elnökség hatáskörébe tartozik:

- a) a Szövetség ügyvezetése, az ügyvezetés hatáskörébe tartozó ügyekben a döntések meghozatala;
- b) a beszámolók előkészítése és azoknak a Közgyűlés elé terjesztése;
- c) az éves költségvetés elkészítése és annak a Közgyűlés elé terjesztése;
- d) a Szövetségi vagyon kezelése, a vagyon felhasználására és befektetésére vonatkozó, a Közgyűlés hatáskörébe nem tartozó döntések meghozatala és végrehajtása;
- e) a Szövetség jogszabály és az Alapszabály szerinti szervei



Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Pölten, Austria) represented by Dr. Christian Moser as vice president of the chamber (place and date of birth: Vienna, 12 February 1963; mother's maiden name: Susanne Waldbauer; address: A-2000 Stockerau, Schießstattg. 28.)

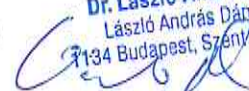
c) Vice President: Şekib Avdagic Vice President (Istanbul Chamber of Commerce; (seat: Resadiye Caddesi 34112 Eminönü Istambul, Turkey) **represented by Şekib Avdagic as president of the chamber** (place and date of birth 29 August 1959; mother's maiden name: Fatima Cengic; address: Istanbul Ticaret Odası Resadiye Caddesi 34112 Eminonu-Istanbul)

Members of the Presidency shall be obliged to perform their management duties in person.

6. The Presidency's competence shall include:

- a) **the management of the Federation**, and decision-making in affairs belonging to its scope of activities;
- b) preparing the reports and submitting them to the General Assembly;
- c) preparing the annual budget and submitting it to the General Assembly;
- d) managing the assets of the Federation, adopting and implementing decisions about the use and investment of the assets, other than the decisions in the competence of the General Assembly;
- e) preparing the formation of the bodies and the election of the officers of the

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

megalakításának és a tisztségviselők megválasztásának előkészítése;

f) a Közgyűlés összehívása, a tagság és a Szövetség szerveinek értesítése;

g) az Elnökség által összehívott Közgyűlés napirendi pontjainak meghatározása;

h) részvétel a Közgyűlésen és válaszadás a Szövetségtel kapcsolatos kérdésekre;

i) a tagság nyilvántartása;

j) a Szövetség határozatainak, szervezeti okiratainak és egyéb könyveinek vezetése;

k) a Szövetség működésével kapcsolatos iratok megőrzése;

l) a Szövetséget érintő megszűnési ok fennállásának mindenkor vizsgálata és annak bekövetkezte esetén a törvényben előírt intézkedések megtétele;

m) a tag felvételéről való döntés támogatása vagy ellenzése, és döntésre a közgyűlés elé terjesztése;

n) azon a szerződések jóváhagyása, amelyek a bruttó 10,000- EUR értékhatár túllépését önmagukban, vagy az éven belüli összeszámtással megvalósítják, feltéve, hogy nem esnek a Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe. Össze kell számítani azokat a szerződéses értékeket, ha ugyanazon közvetlen cél megvalósítására irányuló szolgáltatás megrendelés, illetve azonos

Federation as prescribed by the Statutes of the Federation and statutory law;

f) convening the General Assembly, and informing the membership and the bodies of the Federation;

g) defining the agenda items of the General Assembly convened by the Presidency;

h) participation at the General Assembly and answering questions related to the Federation;

i) keeping records of the membership;

j) keeping the decisions, organizational documents and other books of the Federation;

k) preserving the documents related to the operation of the Federation;

l) examining the existence of reasons for termination related to the Federation at all times, and if such as reason occurs, taking the measures required by statutory law;

m) supporting or proposing to reject admission of members and submitting the application for decision to the General Assembly;

n) approval of contracts with a value exceeding in themselves or by applying an annual aggregation gross EUR 10,000, unless they fall into the General Assembly's exclusive competence. Contractual values shall be aggregated if services are ordered for the implementation of the same direct objective, or goods are purchased for the same or similar purposes, separated to


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 13. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

vagy hasonló felhasználásra szánt áruk beszerzése részekre bontva, azonos szállítóval, több szerződés útján valósul meg;

o) döntés mindazon kérdésben, amelyet jogszabály vagy Alapszabály a hatáskörébe utal.

7. Az Elnökség üléseit szükség szerint, de évente legalább két alkalommal tartja. Az Elnökségi ülésekre a Főtitkárt meg kell hívni. Az Elnökségi ülést az Elnök legalább 15 nappal az ülés időpontja előtt kiküldött meghívóval, elsődlegesen a Szövetség székhelyére hívja össze írásban, igazolható módon. Írásbeli igazolható módon történő kézbesítésnek minősül: pl. ajánlott vagy tértivevényes küldeményként, továbbá az Elnökségi tagnak az elektronikus levelezési címére történő kézbesítés azzal, hogy a kézbesítés visszaigazolásra kerüljön (elektronikus tértivevény). Az Elnökségi ülésre szóló meghívó tartalmazza a Szövetség nevét, székhelyét, az Elnökségi ülés helyét, idejét és a javasolt napirendi pontokat. A napirendi pontokat a meghívóban legalább olyan részletezettséggel kell rögzíteni, hogy az Elnökségi tagok álláspontjukat kialakíthassák. Az Elnökség határozatképes, ha az Elnökségi tagok több mint a fele jelen van.

8. Az Elnökség határozatát egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással hozza, szavazategyenlőség esetén a javaslat elvetetnek minősül.

A határozat meghozatalakor nem szavazhat az,


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

several parts with the same supplier, by means of multiple contracts;

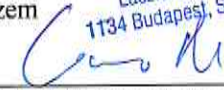
o) decision in every question falling into its competence according to statutory law or the Statutes of the Federation.

7. The Presidency shall hold meetings as frequently as required but at least twice a year. The Secretary General shall be invited to the meetings. The meetings of the Presidency shall be convened by the President primarily to the seat of the Federation by an invitation sent at least 15 days prior to the date of the meeting in writing in a verifiable manner. The following shall qualify as delivery verifiable in a written form: e.g. in registered mail with acknowledgement of receipt, or by sending it to the e-mail address of the member of the presidency with delivery confirmation (electronic return receipt). The invitation to the meeting of the Presidency shall indicate the name of the Federation, its seat, the venue and time of the meeting of the Presidency, as well as the proposed agenda. The agenda shall be indicated in the invitation in sufficient details for the members of the Presidency to form their opinion. The meeting of the Presidency has a quorum when more than half of the members of the Presidency are present.

8. The Presidency shall pass resolutions by simple majority, in an open vote, in the case of a tie vote, the proposal is rejected.

A person shall not be entitled to vote in connection with a decision if

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel ügyvéd iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/1/21

a) akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a Szövetség terhére másfajta előnyben részesít;

b) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni;

c) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani;

d) akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki a Szövetségnek nem tagja;

e) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll; vagy

f) aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben.

9. Az Elnökség határozatait az Elnökségi ülésen szóban kihirdeti és az érintett tag(ok)kal a határozat meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli, a határozatoknak a Szövetség honlapján történő közzétételével egyidejűleg.

10. Az Ügyrendben meghatározott esetekben és módon az Elnökségnek joga van ülés tartása nélkül döntést hozni. Az ülés tartása nélküli döntéshozatal során az Alapszabály és az Elnökségi Ügyrend határozatképességre és szavazásra vonatkozó rendelkezéseit azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy a határozathozatali eljárás akkor eredményes, ha legalább annyi szavazatot megküldenek az Elnökség részére, amennyi szavazati jogot képviselő tag jelenléte a határozatképességéhez szükséges

a) the decision releases him or her from obligation or liability, or benefits it in any other way to the detriment of the Federation;

b) he or she is the party with whom a contract shall be concluded on the basis of the resolution;

c) he or she is the party against whom a lawsuit shall be commenced on the basis of the resolution;

d) his or her family member, who is not a member of the Federation is interested in the decision;

e) he or she has a relationship involving majority influence with another organization interested in the decision; or

f) he or she is personally interested in the decision otherwise.

9. The Presidency's resolutions shall be announced at the meeting in an oral form; it shall be communicated in writing in a verifiable manner to the concerned member(s) within eight (8) days from adoption and simultaneously published on the website of the Federation.

10. In the cases and in the manner prescribed in the Bylaws of the Presidency, the Presidency shall have the right to pass a resolution without holding a meeting. In respect of adopting a resolution without holding a meeting, the rules of the Statutes and the Bylaws of the Presidency relating to quorum and voting shall be applied with the deviation that the procedure is successful if at least as many votes are sent to the Presidency as the number of votes that should be represented for a quorum in case of a meeting

Ellenjegyzem

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda 22
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

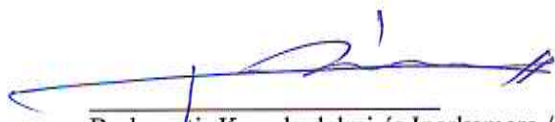
lenne Elnökségi ülés tartása esetén. Az Ügyrendben biztosítani kell, hogy ha bármely Elnökségi tag az ülés megtartását kívánja, az Elnökség ülését össze kell hívni. Az Ügyrendben meghatározott esetekben és módon az Elnökségnek joga van továbbá személyes részvétel helyett elektronikus hírközlő eszközök igénybevételével tartott ülésen eljárni. Az Elnökség Ügyrendjében az igénybe vehető elektronikus hírközlő eszközöket, valamint azok alkalmazásának feltételeit és módját úgy kell meghatározni, hogy az Elnökségi tagok azonosítása és az Elnökségi tagok közötti kölcsönös és korlátozásmentes kommunikáció biztosított legyen.

11. Az Elnökség a működésére vonatkozó Ügyrendjét a Közgyűlés fogadhatja el.

VI.

A Szövetség Elnöke, Alelnökei

1. A Szövetség Elnöke a Közgyűlés által a Szövetség képviselőjére megválasztott tisztségviselő, irányítja a Szövetség tevékenységét - két Elnökségi ülés között az Elnökség határozatainak megfelelően - és dönt mindazokban az ügyekben, amelyet a jelen Alapszabály és jogszabály nem utalnak más testületi és egyéb szerv kizárólagos hatáskörébe. Az Elnök önállóan és korlátozás nélkül jogosult képviselni a Szövetséget bármely harmadik féllel szemben, különösen az Európai Unió és ennek szervei és szervezetei, az Unió stratégiájában releváns Dunai Régió irányító hatóságai, a programban részt vevő nemzeti kormányok és nemzeti közbeszerzési hatóságokkal szemben.



Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

of the Presidency. The Bylaws of the Presidency should guarantee if any member requires the holding a meeting, the meeting is convened. Furthermore, in the cases and in the manner prescribed in the Bylaws of the Presidency, the Presidency shall have the right to proceed at a meeting held by means of telecommunications, instead of personal attendance. The Bylaws of the Presidency must define the means of telecommunication that can be used as well as the conditions and the manners of their use in such a manner that it guarantees the identification of the members of the Presidency and their mutual unrestricted communication.

11. The Presidency's Bylaws shall be approved by the General Assembly.

VI

Presidents and Vice Presidents of the Federation

1. The President is the official elected by the General Assembly to represent the Federation; who manages the activities of the Federation and - in between two meetings of the Presidency and in accordance with the resolutions of the Presidency - adopts decisions in matters not falling into the exclusive competence of some other body or officer of the Federation according to the Statutes of the Federation or statutory law. The President shall be entitled to represent the Federation independently and without any restriction vis-à-vis any third party, especially vis-à-vis the European Union and its agencies and bodies, the governing authorities of the Danube Region relevant to the EU's strategy, as well as the national governments and public procurement authorities participating in the program.

Ellenjegyzem

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

23
Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

2. Az Elnök hatáskörébe tartozik:

- a) a Szövetség éves költségvetésének és beszámolójának az Elnökség elé terjesztése;
- b) az Alapszabály rendelkezéseinek megfelelően kamarai szintű Szervezeti és Működési Szabályzat előkészítése, Elnökség elé terjesztése;
- c) a Szövetség Főtitkárával kapcsolatosan (a munkaviszony létesítésével, megszüntetésével, a munkaszerződés módosításával kapcsolatos munkáltatói jogok kivételével) a munkáltatói jogok gyakorlása, a Főtitkár munkarendjének meghatározása;
- d) mindazon szerződések jóváhagyása és megkötése, amelyek nem tartoznak kizárólagos Közgyűlési vagy Elnökségi hatáskörbe;
- e) az Elnökségi tagok részére a konkrét feladatok ellátásához szükséges és indokolt költségek térítésének engedélyezése.

3. Az Elnök egyes meghatározott feladatok, célok elvégzését az Alelnökökre delegálhatja. Az Elnök akadályoztatása esetén az Elnököt az Elnökség által kijelölt Alelnök helyettesíti. Egyebekben az Alelnökök munkamegosztásáról és a működési feltételekről az Elnökség határoz.

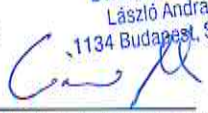

Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

2. The President's competence shall include:

- a) submitting the proposal to the Presidency about the annual budget and the annual report of the Federation;
- b) preparation of a chamber level Rules of Organisation and Operation in accordance with the Statutes of the Federation and the submission thereof to the Presidency;
- c) exercising employer's rights in connection with the general secretary of the Federation (except for the rights related to the establishment and termination of employment, and the amendment of the employment contract), determining the working order of the general secretary;
- d) the approval and conclusion of every contracts that do not fall within the exclusive competence of the General Assembly or the Presidency;
- e) approving the reimbursement of necessary and justified costs and expenses for the members of the Presidency for the fulfilment of specific tasks.

3. The President may delegate specific tasks and the fulfilment of specific objectives to the Vice-Presidents. If the President is prevented from performing his or her duties, he or she shall be substituted by the Vice-President appointed by the Presidency. Otherwise, matters relating to the distribution of work between the Vice-Presidents and the conditions of operations shall be determined by the Presidency.

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3A.
24.

VII.
Felügyelőbizottság

1. A Felügyelőbizottságnak három tagja van, akiket a Közgyűlés

a) tagjai közül, vagy

b) a tagságon kívüli nagykorú, cselekvőképessé személyek közül választ, négy év időtartamra. A Felügyelőbizottság tagjainak legfeljebb egyharmada választható a Szövetség tagjain kívüli személyekből.

2. A VII.1.a pont szerint megválasztott tag (i) kijelöli a tisztség ellátása során a nevében (képviselőjeként) eljáró természetes személyt. Felügyelőbizottsági tagnak képviselőjeként bármely nagykorú természetes személy kijelölhető, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges körben nem korlátozták.

3. A képviselőként kijelölt személy a VII.1.a pont szerint megválasztott megválasztott Szövetségi tag tagja, vezető tisztségviselője, egyéb tisztségviselője vagy munkavállalója lehet.

4. Nem lehet a Felügyelőbizottság tagja, akivel szemben a vezető tisztségviselőkre vonatkozó kizáró ok áll fenn, továbbá aki vagy akinek a közeli hozzátartozója a Szövetség tisztségviselője vagy alkalmazottja. A Felügyelőbizottság tagjai közül elnököt választ.

5. A Felügyelőbizottság tagjai a Felügyelőbizottság munkájában személyesen kötelesek részt venni. A Felügyelőbizottság

VII
Supervisory Board

1. The Supervisory Board shall consist of three members, elected by the General Assembly for a period of four years

a) from the Members of the Federation, or

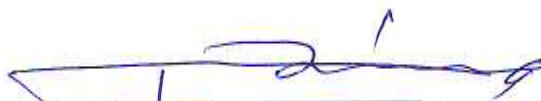
b) persons others than members (natural persons of full age, with full legal capacity). Maximum one third of the members of the members of the Supervisory Board can be elected from persons others than members of the Federation.

2. The Federation Members elected in accordance with article VII.1.a) shall appoint the natural person who will act on behalf of them as representatives. Any natural person might be appointed a representative of the member of the Supervisory Board, who is of full age and whose legal capacity required for performance of his/her activities is not limited.

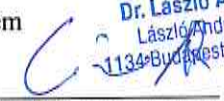
3. Representatives shall be member, executive, officer or employee of the Federation's member elected in accordance with article VII.1.a).

4. Persons affected by circumstances that provide ground for exclusion from office and persons, whose close family member is an officer or employee of the Federation cannot be elected as members of the Supervisory Board. The Supervisory Board shall elect a chair from its members.

5. The members of the Supervisory Board shall discharge their duties personally. Members of the Supervisory Board are


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.
25

tagjai a Szövetség Elnökségétől függetlenek, tevékenységük során nem utasíthatók.

6. A Felügyelőbizottság - a Közgyűlés kivételével - a Szövetség bármely testületének, tisztségviselőjének tevékenységét jogosult ellenőrizni.

7. A Felügyelőbizottság a Szövetség irataiba, számviteli nyilvántartásaiba, könyveibe betekinthez, az Elnökségtől és a Szövetség munkavállalóitól felvilágosítást kérhet, a Szövetség fizetési számláját, pénztárát, értékpapír- és áruállományát, valamint szerződéseit megvizsgálhatja és szakértővel megvizsgáltathatja.

8. A Felügyelőbizottság feladatai:

- a) örködik azon, hogy a Szövetség működésében a tagok és testületek megtartsák a jogszabályokat, az Alapszabályt, a működési szabályzatokat;
- b) figyelemmel kíséri a Közgyűlési és más testületi határozatok végrehajtását, szem előtt tartva a tagok érdekeit;
- c) rendszeresen vizsgálja a Szövetség vagyoni helyzetét, vagyonának felhasználását;
- d) ellenőrzi a pénzügyi rendelkezések megtartását, a Szövetség pénzkezelésének, számvitelének, nyilvántartásának rendjét;
- e) az évi rendes Közgyűlés elé terjeszti a megfigyeléseivel kapcsolatos jelentését és javaslatait;

independent from the Presidency of the Federation and cannot be required to comply with instructions.

6. The Supervisory Board shall be entitled to supervise the activities of any body or officer of the Federation, with the exception of the General Assembly.

7. The Supervisory Board may access the documents, accounts and books of the Federation, request information from the Presidency and the employees of the Federation, examine the bank accounts, cash registers, securities, stocks and contracts of the Federation or may have it examined by an expert.

8. Duties of the Supervisory Board:

- a) overseeing that the members and bodies participating in the operation of the Federation comply with the statutory rules, the Statutes and the operational rules of the Federation;
- b) following the execution of the resolutions of the General Assembly and other bodies taking in consideration of the members' interests;
- c) regular supervision of the financial status of the Federation and the use of its assets;
- d) controlling the compliance with financial order, the Federation's rules relating to money management, accounting and records;
- e) submission of its report and proposals relating to its observations to the annual General Assembly;

Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. 2/A.

f) bármely súlyos rendellenesség esetén kezdeményezi a Közgyűlés összehívását.

9. A Felügyelőbizottság a megválasztását követő 30 napon belül köteles összeülni, tagjai közül Elnököt választani és erről a választásról készült jegyzőkönyv egy példányának megküldésével az Elnökséget tájékoztatni.

10. A Felügyelőbizottság tagjai:

a) *Bukaresti Kereskedelmi- és Iparkamara (székhely: Bucharest, District 3; 4, Ion Ghica Str) képviseli Ion Hohan alelnök* (születési hely, idő: Suceava, Románia, 1948. augusztus 3.; anyja neve: Ileana Zvarici; lakcím: Bucharest, District 1, 6, Tocului Str)

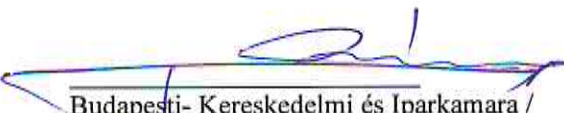
b) *Ruse Kereskedelmi Kamara (seat: Boulevards Tsar Ferdinand 3A, 7000, Ruse, Bulgaria) képviseli Milen Dobrev ügyvezető* (születési hely, idő: Ruse, 1975. november 4.; anyja neve: Elsa Koseva; lakcím: 7000, Ruse, Borisova utca 44, Bulgária)

c) *Pest Megyei és Érd Megyei Jogú Városi Kereskedelmi és Iparkamara (székhely: 1056 Budapest, Váci utca 40. IV. emelet) képviseli Bonyháy Elek bizottsági elnök* (születési hely, idő: Újpest, 1943. november 25.; anyja neve: Száraz Mária; lakcím: 1085 Budapest, Csepregy utca 1)

VIII.

A Szövetség Főtitkára

1. A Főtitkár a Szövetség adminisztratív, ügyintéző szervezetének vezetője, aki a


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

f) initiating the convening of the General Assembly if any serious irregularity arises.

9. The Supervisory Board shall hold its first meeting within 30 days from its election, elect a chair, and inform the Presidency thereof by sending them a copy of the minutes of the election.

10. Members of the Supervisory Board:

a) *Bucharest Chamber of Commerce and Industry Chamber (seat: Bucharest, District 3; 4, Ion Ghica Str) represented by Ion Hohan vice president* (place and date of birth: Suceava, Romania 3 August 1948; mother's name: Ileana Zvarici; address: Bucharest, District 1, 6, Tocului Str)

b) *Ruse Chamber of Commerce (seat: Boulevards Tsar Ferdinand 3A, 7000, Ruse, Bulgaria) represented by Milen Dobrev executive director* (place and date of birth: Ruse, 4 November 1975; mother's name: Elsa Koseva; address: 7000, Ruse, Borisova street 44, Bulgaria)

c) *Chamber of Commerce and Industry for Pest County and City of Érd (seat: 1056 Budapest, Váci utca 40. IV. emelet) represented by Elek Bonyháy* (place and date of birth: Újpest, 25 November 1943; mother's name: Száraz Mária; address: 1085 Budapest, Csepregy utca 1)

VIII

Secretary General of the Federation

1. The Secretary General is the head of the administrative organization of the

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Székt. István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Szövetséggel munkaviszonyban áll. A Főtitkár gyakorolja a Szövetség adminisztratív, ügyintéző szervezetében dolgozó munkavállalók felett a munkáltatói jogokat. A Főtitkárt az Elnök javaslatára Közgyűlés választja négyéves időtartamra.

2. A Főtitkár felett a munkaviszony létesítésével és megszüntetésével, továbbá a munkaszerződés módosításával kapcsolatos munkáltatói jogokat a Közgyűlés, az egyéb munkáltatói jogokat pedig, az Elnök gyakorolja.

3. A Főtitkár javaslatokat tesz a Szövetség éves költségvetésére, valamint éves beszámolójára. Feladata továbbá kapcsolattartás, illetve a kapcsolattartás koordinálása a tagokkal, a kormányzati, közigazgatási-, önkormányzati-, egyéb civil szervezetekkel, valamint szükség esetén a külföldi partnerszervezetekkel.

4. A Főtitkár részletes feladatkörére, valamint a Szövetség ügyintéző szervezetének a működésére vonatkozó szabályokat az Elnökség a Szövetség Szervezeti és Működési Szabályzatában állapítja meg.

5. A Szövetség *első* főtitkára:

Lőrincze Péter (anyja neve: dr. Vehovszky-Emerich Erzsébet; lakcím: **1114 Budapest, Móricz Zsigmond körtér 4.II.em.4/a.**; születési hely, idő: Budapest 1948 február 9.)

IX.

A Szövetség képviselete


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Federation, employed by the Federation. The Secretary General shall exercise the employer's rights in connection with the employees working in the administrative organization of the Federation. The Secretary General is elected by the General Assembly, upon the proposal of the President for a term of four years.

2. In respect of the establishment and the termination of the employment as well as the amendment of the employment contract, the employer's rights over the Secretary General shall be exercised by the General Assembly; in every other respects the employer's rights shall be exercised by the President.

3. The Secretary General makes a proposal for the annual budget and the annual report of the Federation. It shall also be responsible for the management and coordination of the communication with members, government and administrative bodies, local municipalities and other civil organisations and, as necessary, with foreign partner organisations.

4. The rules defining the detailed duties of the Secretary General, as well as to the operation of the Federation operational organisation shall be defined by the Presidency in the Federation's Rules of Organisation and Operation.

5. The *first* Secretary General of the Federation:

Lőrincze Péter (mother's maiden name: dr. Vehovszky-Emerich Erzsébet; address: **1114 Budapest, Móricz Zsigmond körtér 4.II.em.4/a.**; place and date of birth: Budapest 9 February 1948)

IX

Representing the Federation:

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
űgyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.
iroda

1. A Szövetséget az Elnök vagy a Főtitkár önállóan képviselik; általános képviseleti joggal. Az Elnökség az ügyek meghatározott csoportjára nézve az Elnökség tagjait vagy a Szövetség munkavállalóit írásbeli nyilatkozattal a Szövetség képviseletének jogával ruházhatja fel; ha az Elnökség máshogy nem rendelkezik, akkor a képviseleti jogot az Elnökségi tag, illetve munkavállaló az Elnökség írásbeli nyilatkozatában meghatározott, képviseleti joggal rendelkező más személlyel együttesen gyakorolhatja.

X.

A Szövetség gazdálkodása

1. A Szövetség bevételeit képezi különösen a tagok által befizetett éves tagdíj, valamint a pályázatokból befolyt összegek.
2. A működés fenntartása érdekében a Szövetség adományokat és természetbeni hozzájárulásokat bárkitől elfogadhat. Ezeknek az adományoknak a felajánlását a Főtitkár terjeszti fel az Elnökséghez elfogadásra.
3. A Szövetség tartozásaiért saját vagyonával felel. A tagok, a tagdíj megfizetésén túl, a Szövetség tartozásaiért saját vagyonukkal nem felelnek.
4. A Szövetség célja megvalósításával közvetlenül összefüggő gazdasági tevékenységet is folytathat az Elnökség döntése alapján.
5. A Szövetség gazdálkodását és gazdálkodásának nyilvántartását a vonatkozó pénzügyi számviteli szabályok alapján


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

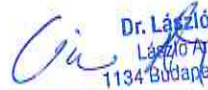
1. The Federation is represented by the President or the Secretary General independently and with full authority. The Presidency may in writing grant a member of the Presidency or an employee of the Federation a right to represent the Federation for certain defined matters; in the absence of other decision, the member of the Presidency or the employee shall exercise the right of representation jointly together with another person with right of representation as defined in the resolution of the Presidency.

X

Finances of the Federation

1. The revenue of the Federation consists in particular of the annual membership fees paid by the members, as well as amounts received from grants.
2. In order to maintain its operation, the Federation may accept donations and in-kind contributions from anyone. The Secretary General shall submit such offers of donations to the Presidency for acceptance.
3. The Federation shall be liable for its debts with its own assets. The members - over and above the payment of membership fees - shall not be liable for the debts of the Federation with their own assets.
4. The Federation may engage in commercial activities, which are directly related to the achievement of its objectives, on the basis of the resolution of the Presidency.
5. The finances of the Federation and the relating records shall be organized in accordance with the applicable financial-and

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

29
Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

köteles megszervezni. A pénzügyi nyilvántartások megfelelő vezetéséért az Elnök a felelős.

XI.

A Szövetség megszűnése

1. A Szövetség megszűnik jogutódlással, amennyiben más Szövetséggel egyesül, vagy Szövetségekre válik szét.

2. A jogi személy jogutód nélküli megszűnésének általános esetein túl a Szövetség jogutód nélkül megszűnik, ha

(a) a Szövetség megvalósította célját vagy a Szövetség céljának megvalósítása lehetetlenné vált, és új célt nem határoztak meg; vagy

(b) a Szövetség tagjainak száma hat hónapon keresztül nem éri el a 2 főt.

3. A Szövetség jogutód nélküli megszűnése esetén a hitelezők követeléseinek kiegyenlítése után fennmaradó vagyont az Alapszabályban meghatározott, a Szövetség céljával megegyező vagy hasonló cél megvalósítására létrejött közhasznú szervezetnek kell átadni. A nyilvántartó bíróság jogszabályban meghatározott szervezetnek juttatja a vagyont, ha az Alapszabály nem tartalmaz rendelkezést a megszűnő Szövetség vagyonáról, vagy ha az Alapszabályban megjelölt közhasznú szervezet a vagyont nem fogadja el vagy azt nem szerezheti meg. A fennmaradó vagyon sorsáról a nyilvántartó bíróság a törlést kimondó határozatában rendelkezik, a vagyonátruházás teljesítésére szükség esetén

accounting rules. The President shall be responsible for the proper keeping of the financial records.

XI

Termination of the Federation

1. The Federation may cease to exist by way of succession, if it merges with another Federation, or if it demerges into other Federations.

2. In addition to the general grounds for termination without legal successor the Federation terminates without a legal successor if

a) the Federation has achieved its objective, or the achievement of the Federation's objective has become impossible, and no new objective has been defined; or

b) the number of members in the Federation has been below ten for *two* months.

3. In the event of termination of the Federation without a legal successor, the assets surviving after the settlement of the Federation's debts shall be transferred to a public interest status organization defined in the Statutes, which is established for an objective identical or similar to the objectives of the Federation as. If the statutes do not include provisions about the assets of the terminating Federation or if the organization with public interest status specified in the Statutes refuses to accept or is not allowed to acquire such asset, the court competent for the registration of the Federation transfers the assets to an organization defined by statutory law. The court competent for the registration of the Federation shall decide about the


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1124 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

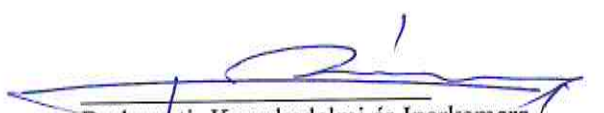
Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

ügygondnokot rendel ki. A vagyon feletti rendelkezési jog a Szövetség törlésével száll át az új jogosultra.

4. A Szövetség jogutód nélküli megszűnése után a vezető tisztségviselőkkel szemben e minőségükben a Szövetségnek okozott károk miatti kártérítési igényt – a jogerős bírósági törléstől számított egy éven belül – a Szövetség törlésének időpontjában tagsági jogviszonyban álló tag vagy az érvényesítheti, akinek a részére a megszűnéskor fennmaradó Szövetségi vagyont át kellett adni, vagy ha lett volna vagyon, át kellett volna adni. Ha a Szövetség jogutód nélkül megszűnik, a hitelezők kielégítetlen követelésük erejéig kártérítési igényt érvényesíthetnek a Szövetség vezető tisztségviselőivel szemben a szerződésen kívül okozott károkért való felelősség szabályai szerint, ha a vezető tisztségviselő a Szövetség fizetéseképtelenségével fenyegető helyzet beállta után a hitelezői érdekeket nem vette figyelembe. Ez a rendelkezés végelszámolással történő megszűnés esetén nem alkalmazható.

XII. Záró rendelkezések

1. A Szövetségben a munkavégzés nyelve az angol, ezen a nyelven készülnek el a dokumentumok tervezetei, és zajlanak a tárgyalások. A Szövetség okiratainak, így különösen a jelen Alapszabálynak hivatalos és irányadó nyelve a magyar.


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

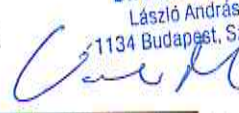
surviving assets in its resolution declaring the deletion of the Federation from the registry and appoint an executor for the accomplishment of the property transfer if necessary. The new beneficiary shall acquire the right of disposal over the assets upon the deletion of the Federation from the registry.

4. In the event of termination of the Federation without a legal successor, claims against officers for damages caused to the Federation may be enforced by persons who were members of the Federation at the time of its deletion or who had to receive / should have received the surviving assets of the Federation (if there had been any); such claims may be submitted within a year from the date when the court order deleting the Federation became final and binding. If the Federation terminates without a legal successor, the creditors may enforce a claim for damages up to the amount of their unsatisfied debts against the officers of the Federation according to the rules of non-contractual liability, if the officer of the Federation disregarded the interests of the creditors in a situation when the Federation was under threat of insolvency. This provision shall not be applicable in the case of termination with voluntary winding up.

XII Miscellaneous provisions

1. The working language of the Federation is English; draft documents are prepared, and meetings are held in this language. The official and governing language of the Federation's documents, thus in particular, these Statutes, is Hungarian.

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

2. A Szövetség tagjai a Szövetség dokumentumait és levelezéseit bármikor szabadon átfordíthatják saját nyelvükre. Ennek költségeit saját maguk kötelesek viselni; az angol nyelvről bármely más nyelvre történő fordítások vagy tolmácsolások kiadásait a Szövetség nem finanszírozza.

3. Az az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 43. § (2) bekezdés b) pontja alapján meghatalmazzuk a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara tagot, hogy a jelen papíralapú, ellenjegyzett okirat minden oldalát kézjeggyével ellássa.

A Szövetség alapítói ezennel megerősítik, hogy az Alapszabályt elolvasták, megértették, megvitatták és az Alapszabályt, mint akaratukkal mindenben egyezőt *elfogadtak a tagjegyzék eltérő helyen és időben történő aláírásával.*

Az Alapszabály eredeti szövegéhez képest a jelen okirat rögzíti a Fővárosi Törvényszék 9.PK.60.797/2019/3 számú végzésében foglalt előírások szerinti módosításokat 'félkövér, dőlt betűvel' kiemelve.

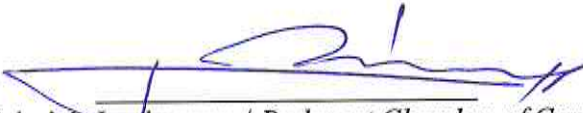
Budapest, 2020. ^{06.}április ^{15.}

2. The members of the Federation might have the documents and correspondence of the Federation translated to their own official language at any time. The costs thereof shall be borne by the members concerned; The Federation shall not cover the costs or expenses related to translation or interpreting from English to any other languages.

3. In accordance with point b) of Section 43 (2) of Act LXXVIII of 2017 on Attorneys at Law, we hereby authorize the Budapest Chamber of Commerce and Industry to initial the pages of these paper-based document countersigned by an attorney at law.

The founders of the Federation after having read, understood and discussed the present Statutes of the Federation and, duly *accept it as being completely in accordance with their will by signing the Members' list at different places and dates.*

Compared to the original text of the Deed of Foundation, this document declares changes in compliance with the provisions of the Decree No. 9.PK.60.797/2019/3 made by the Court of Registration (Fővárosi Törvényszék) in 'bold italics'.


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara / Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem / Countersigned


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Tagok / Members

- Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara** (angolul/ in English: **Budapest Chamber of Commerce and Industry**)
Székhely / Seat: H-1016 Budapest, Krisztina krt. 99.
Nyilvántartási szám / Registration No: 01-03-0000005
Nyilvántartást vezető hatóság / Registering Authority: Fővárosi Törvényszék (0100/Pk.61484/1994 sz.)
Adószám / Tax ID: 18067666-2-41
Képviseli / Represented by: Rév András, meghatalmazott / proxy
- Pest Megyei és Érd Megyei Jogú Városi Kereskedelmi és Iparkamara** (angolul/ in English: **Chamber of Commerce and Industry of Pest County and Érd City with County Status**)
Székhely / Seat: 1056 Budapest, Váci u. 40. IV. emelet
Nyilvántartási szám / Registration No: 01-03-0000001
Nyilvántartást vezető hatóság / Registering Authority: Fővárosi Törvényszék (0100/Pk.61572/1994 sz.)
Adószám / Tax ID: 18068382-2-41
Képviseli / Represented by: Bonyhád Elek, meghatalmazott / proxy
- Camera de Comerț și Industrie a Municipiului București** (angolul/ in English: **Bucharest Chamber of Commerce and Industry**; magyarul / in Hungarian: **Bukaresti Kereskedelmi- és Iparkamara**)
Székhely / Seat: Bucharest, District 3; 4, Ion Ghica Str.
Nyilvántartási szám / Registration No: Government Decision 709 of 12.07.2005 / 2005.07.05-én kelt 709 sz. Kormány Határozat
Nyilvántartást vezető hatóság / Registering Authority: Government of Romania / Román Kormány
Adószám / Tax ID: ANAF 17823540
Képviseli / Represented by: Professor Sorin Petre Dimitriu, PhD, secretary general / főtitkár; Ion Hohan alelnök / vice president
- Русенска търговско-индустриална камара** (angolul/ in English: **Ruse Chamber of Commerce**; magyarul / in Hungarian: **Ruse Kereskedelmi Kamara**)
Székhely / Seat: Boulevards Tsar Ferdinand 3A, 7000, Ruse, Bulgaria
Nyilvántartási szám / Registration No: 20190918121723
Nyilvántartást vezető hatóság / Registering Authority: Trade Register of Bulgaria / Bolgár Kereskedelmi Nyilvántartás
Adószám / Tax ID: BG000517346
Képviseli / Represented by: Mr Milen Dobrev, Executive Director / Vezérigazgató
- Търговско-Промислена Палата - Враца** (angolul/ in English: **Chamber of Commerce and Industry Vratsa**; magyarul / in Hungarian: **Vratsa Kereskedelemi és Iparkamara**)
Székhely / Seat: Bulgaria, 3000 Vratsa, 24 Hristo Botev street
Nyilvántartási szám / Registration No: 000194046
Nyilvántartást vezető hatóság / Registering Authority: **Trade Register of Bulgaria / Bolgár Kereskedelmi Nyilvántartás**


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

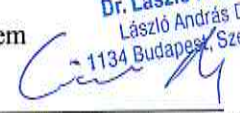
Adószám / Tax ID: n/a

Képviseli / Represented by: Maya Milova, meghatalmazott / proxy

6. **İstanbul Ticaret Odası** (angolul/ in English: **Istanbul Chamber of Commerce**; magyarul / in Hungarian: **Isztambuli Kereskedelmi Kamara**)
Székhely / Seat: Resadiye Caddesi 34112 Eminönü Istambul, Turkey
Nyilvántartási szám / Registration No: N/A
Nyilvántartást vezető hatóság / Registering Authority: N/A
Adószám / Tax ID: 4810040485
Képviseli / Represented by: Sekib Advagic, elnök / president
7. **Wirtschaftskammer Niederösterreich** (angolul/ in English: **Lower Austrian Chamber of Economy**; magyarul / in Hungarian: **Alsó Ausztriai Gazdasági Kamara**)
Székhely / Seat: Wirtschaftskammer-Platz 1, 3100 St. Pölten, Austria
Nyilvántartási szám / Registration No: N/A
Nyilvántartást vezető hatóság / Registering Authority: **Bundesministerium Für Digitalisierung und Wirtschaftsstandort / Digitalizációért és Gazdaságért Felelős Minisztérium**
Adószám / Tax ID: ID: ATU38136708
Képviseli / Represented by: Dr Christian Moser, Alelnök / vice president
8. **Hrvatska gospodarska komora** (angolul/ in English: **Croatian Chamber of Economy (CCE)**; magyarul / in Hungarian: **Horvát Gazdasági Kamara**)
Székhely / Seat: Rooseveltov trg 2, 10000 Zagreb, Hrvatska
Nyilvántartási szám / Registration No: MB: 3206190
Nyilvántartást vezető hatóság / Registering Authority: **Croatian Bureau of Statistics / Horvát Statisztikai Hivatal**
Adószám / Tax ID: HR8516703287
Képviseli / Represented by: Dragutin Gložinić, meghatalmazott / proxy


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara /
Budapest Chamber of Commerce and Industry
Képviseli / Represented by: Rév András

Ellenjegyzem


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20200400

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A2

*A Szövetség Alapítójaként az Alapszabályban foglaltakkal egyetértek. /
As the founder of the Federation I duly accept the present Statues.*

Budapest, 2020. 06.15.


Budapesti- Kereskedelmi és Iparkamara
(angolul/ in English: **Budapest Chamber of Commerce and Industry**)

Képviseli / Represented by: Rév András,
meghatalmazott / proxy

Ellenjegyzem Budapest, 2020. 06.15.
napján az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi
LXXVIII. törvény 44. § (1) és (2) bekezdés
szerint / Countersigned by:


Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20190923

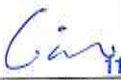
Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

*A Szövetség Alapítójaként az Alapszabályban
foglaltakkal egyetértek. /
As the founder of the Federation I duly accept
the present Statues.*

Budapest, 2020. 06.15.....


**Pest Megyei és Érd Megyei Jogú Városi
Kereskedelmi és Iparkamara**
Pest (angolul/ in
English: **Chamber of Commerce and Industry
of Pest County and Érd City with County
Status**)
Képviseli / Represented by: Bonyhád Elek,
meghatalmazott / Proxy

Ellenjegyzem Budapesten, 2020. 06.15.....
napján az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi
LXXVIII. törvény 44. § (1) és (2) bekezdés
szerint:


Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.
Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20190923

*A Szövetség Alapítójaként az Alapszabályban foglaltakkal egyetértek. /
As the founder of the Federation I duly accept the present Statues.*

Bucharest, 12.05, 2020



Camera de Comerț și Industrie a Municipiului București (angolul/ in English: **Bucharest Chamber of Commerce and Industry**; magyarul / in Hungarian: **Bukaresti Kereskedelmi- és Iparkamara**)
Képviseli / Represented by: Ion Hohan, PhD,
vice president / alelnök

Ellenjegyzem Budapesten, 2020. 06.15.
napján az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 44. § (1) és (2) bekezdés szerint:



Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20190923

*A Szövetség Alapítójaként az Alapszabályban foglaltakkal egyetértek. /
As the founder of the Federation I duly accept the present Statues.*

Ruse, 07.05..... 2020


Русенска търговско-индустриална камара
(angolul/ in English: **Ruse Chamber of Commerce**; magyarul / in Hungarian: **Ruse Kereskedelmi Kamara**)

Képviseli / Represented by: Mr Milen Dobrev,
Executive Director / Vezérigazgató

Ellenjegyzem Budapesten, 2020. 06.15.....
napján az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi
LXXVIII. törvény 44. § (1) és (2) bekezdés
szerint:


Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20190923

*A Szövetség Alapítójaként az Alapszabályban foglaltakkal egyetértek. /
As the founder of the Federation I duly accept the present Statues.*

Vratsa,15.05..... 2020


Търговско-Промислена Палата - Враца
(angolul/ in English: Chamber of Commerce
and Industry Vratsa; BULSTAT: 000194046
magyarul / in Hungarian: Vratsa
Kereskedelmi és Iparkamara)
Képviseli / Represented by: Maya Milova,
PIN: 7705152051
meghatalmazott / proxy / пълномощник

A fenti okiratot, amelyen a fél aláírását külföldi közjegyző hitelesítette, az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 44. § (5) bekezdése alapján ellenjegyzem, Budapesten, 2020.06.15..... napján:

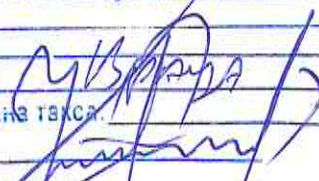
Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20190923

Közjegyzői hitelesítés / Notarisation:

15 05 2020 г. РЕЙНА СТЕФАНОВА,
НОТАРИУС В РАЙОН Р.С. ВРАЦА
г. № 026 НА НОТАРИАЛНАТА КАМАРА, УДОСТОВЕРЯВАМ
ОДПИСИТЕ ВЪРХУ ТОЗИ ДОКУМЕНТ, ПОЛОЖЕНИ ОТ:

Мая Георгиева Милова

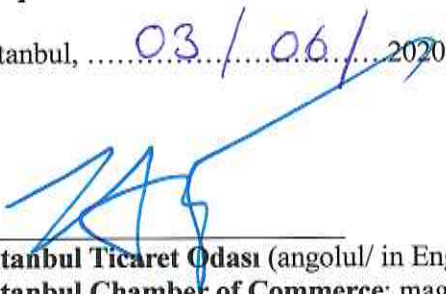
МЕСТОЖИТЕЛСТВО гр./с./
№ 1555 Събрана такса: лв
НОТАРИУС: 

Помощник-нотариус
по заместване
Калин Георгиев

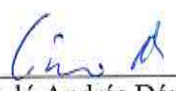


*A Szövetség Alapítójaként az Alapszabályban
foglaltakkal egyetértek. /
As the founder of the Federation I duly accept
the present Statues.*

Istanbul,03/06/2020


İstanbul Ticaret Odası (angolul/ in English:
Istanbul Chamber of Commerce; magyarul /
in Hungarian: Isztambuli Kereskedelmi
Kamara)
Képviseli / Represented by: Şekib Avdagiç,
elnök / president

Ellenjegyzem Budapesten, 2020.06.15.....
napján az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi
LXXVIII. törvény 44. § (1) és (2) bekezdés
szerint:

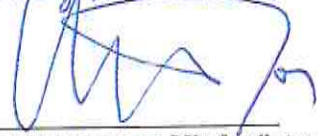

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20190923

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.

*A Szövetség Alapítójaként az Alapszabályban foglaltakkal egyetértek. /
As the founder of the Federation I duly accept the present Statues.*

St. Pölten,2020

Korneusz, 28. Mai 2020



Wirtschaftskammer Niederösterreich
(angolul/ in English: **Lower Austrian Chamber of Economy**; magyarul / in Hungarian: **Alsó Ausztriai Gazdasági Kamara**)
Képviseli / Represented by: Dr Christian Moser,
Alelnök / Vice president

A fenti okiratot, amelyen a fél aláírását külföldi közjegyző hitelesítette, az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény 44. § (5) bekezdése alapján ellenjegyzem, Budapesten, 2020. napján:



Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 13. IV/3/A.

Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20190923

Közjegyzői hitelesítés / Notarisation:

BRZ 985/2020

Die Echtheit der Unterschrift des Herrn Doktor Christian MOSER, geboren am 14.02.1963 (vierzehnten Februar neunzehnhundertdreiundsechzig), Schießstattgasse 28, 2000 Stockerau, als Vizepräsident der Wirtschaftskammer Niederösterreich mit dem Sitz in St. Pölten und der Geschäftsanschrift Wirtschaftskammer-Platz 1, 3100 St. Pölten wird hiemit bestätigt.-----
Weiters bestätige ich, dass die Partei/Parteien erklärt hat/haben, dass sie den Inhalt der Urkunde kennt/kennen und deren Unterfertigung (Signierung) frei von Zwang erfolgt.-----
Gebühr € 14,30 gemäß Gebührengesetz zur Weiterleitung an das Finanzamt für Gebühren, Verkehrsteuern und Glücksspiel Wien entrichtet.-----
Korneuburg, am 28.05.2020 (achtundzwanzigsten Mai zweitausendzwanzig)-----



OFFENTLICHER NOTAR



*A Szövetség Alapítójaként az Alapszabályban
foglaltakkal egyetértek. /
As the founder of the Federation I duly accept
the present Statues.*

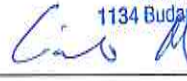
Varazdin, 5. 5. 2020



Hrvatska gospodarska komora
(angolul/ in English: **Croatian Chamber of
Economy**; magyarul / in Hungarian: **Horvát
Gazdasági Kamara**)
Képviseli / Represented by: Dragutin Glozinic,
meghatalmazott / Proxy

Ellenjegyzem Budapest, 2020. 06. 15.
napján az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi
LXXVIII. törvény 44. § (1) és (2) bekezdés
szerint:

Dr. László András Dániel, ügyvéd
László András Dániel Ügyvéd Iroda
1134 Budapest, Szent István Krt. 18. IV/3/A.



Dr. László András Dániel, ügyvéd
kamarai azonosító szám: 36064393
ügyszám: DCCA/20190923